

# 113 年度手語翻譯人才基礎訓練班 簡章

## 壹、依據

1. 依據行政院 112 年 5 月 26 日「推動手語視訊轉譯服務先導計畫(112 年至 115 年)」暨勞動部勞動力發展署同年 6 月 30 日發訓字第 1120324452 號函，辦理手語翻譯基礎訓練，以充實相關人才來源。
2. 113 年度北基宜花金馬區身心障礙者職業重建服務資源中心計畫—彙管作業服務

貳、目的：因應手語翻譯人力在地需求，充實手語視訊轉譯中心所需之人力，使聽語障民眾生活獲得語言溝通之支持。

## 參、辦理單位

- 一、主辦單位：勞動部勞動力發展署北基宜花金馬分署
- 二、承辦單位：北基宜花金馬區身心障礙者職業重建服務資源中心

## 肆、招生名額、對象及錄訓順序

- 一、招生名額與對象：預計辦理 1 班，招訓正取 30 人，備取 10 人。
- 二、錄訓順序
  1. 無手語基礎但有就業需求之民眾。
  2. 聽覺障礙者之家屬。
  3. 委託單位業務需求之派訓人員。
  4. 具生活手語會話基礎，有意考取丙級證照者。
  5. 其他有意願學習手語翻譯技能之民眾。

## 伍、課程日期與地點

- 一、上課時間：113 年 5 月 17 日（星期五）至 8 月 17 日（星期六）。每週五與週六上課(6 月 6 日例外)，請詳見課程規劃表。

三、 模擬測驗：此次課程中規劃 2 場模擬測驗，「手口語單向翻譯」、「手口語雙向翻譯」各 1 場。

四、 實習：與聽語障助教進行互動，累積實務操作經驗。學員實習期間應撰寫實習紀錄或心得報告 3 份。

#### 柒、成績考核

##### 一、結訓證書核發：

1. 請假或曠課時數不得超過全期訓練時數 1/4 (30 小時)。
2. 繳交實習紀錄或心得報告 3 份。
3. 通過課程期間之綜合評分考核，包含出缺席、測驗、實習表現及報告等，總分於 60 分(含)以上。

二、 時數證明核發：請假或曠課時數超過全期訓練時數 1/4 (30 小時)、綜合評分考核 60 分以下。

三、 學員請假需填寫假單。

四、 每堂課程(上午、下午)均需簽到及簽退，以作為出缺席之憑證。

五、 每堂課程遲到 30 分鐘以缺席 1 小時計。

##### 捌、上課費用：

一、受訓學員之訓練費用，由「113 年度北基宜花金馬區身心障礙者職業重建服務資源中心計畫-彙管作業服務」經費項下支應。

二、參訓之學員所需之食宿、差旅、交通等費用由學員或單位自行負擔。

## 壹拾壹、聯絡方式

中心信箱：[vrrc@ntnu.edu.tw](mailto:vrrc@ntnu.edu.tw)

聯絡人及電話：職業重建專員 劉思佳 02-77495094

職業重建專員 02-77495472

## 壹拾貳、講師名單與簡介

### 1. 聽人講師名單與簡介（依姓氏筆畫排序）

姓名	經歷
王興牆	客家電視台手語主播、乙級監評
李信賢	語言學博士、法院特約通譯、乙級監評
李振輝	兩院與中央疫情記者會手語翻譯員、乙級監評
陳美婉	立法院施政總質詢手語翻譯員、乙級監評
高鳳鳴	金馬/金曲/金音獎手語翻譯員、乙級監評
許晶喬	台灣手語研究會秘書長、乙級監評
魏如君	台灣手語翻譯協會創會理事長、乙級監評

### 2. 聾人講師名單與簡介（依姓氏筆畫排序）

姓名	經歷
牛暄文	公視手語新聞主播、乙級監評
尹宗皇	教育部學前署幼保人員手語手冊教師
李佳吉	公共電視聽聽看節目主持人、丙級監評
林麗君	桃園縣政府手語翻譯員培訓基礎班、高階班講師、丙級監評
徐曉文	教育部兩性教育手語手冊演示人員、乙級監評
陳怡靜	手語翻譯技能檢定手語演示人員
陳濂僑	公共電視聽聽看節目金鐘獎主持人、丙級監評
黃淑芬	中華民國聾人協會現任理事長、乙級監評
鄭照斌	政府委託手語翻譯員培訓進階班手語老師、乙級監評

次	日期	時間	科目名稱	時數	
					尹宗皇
14	6/21(五)	18:30-21:30	手語-男女大不同	3	魏如君、黃淑芬
15	6/22(六)	9:00-12:00	手語-求職與就業	3	許晶喬、陳怡靜
16		13:00-16:00	實習 3 就業服務處-求職與面試	3	許晶喬 陳怡靜、陳淑玲 陳麗娟、鄭照斌 靳武龍
17	6/28(五)	18:30-21:30	手語-聽障者相關之社會福利	3	王興嬌、鄭照斌
18	6/29(六)	9:00-12:00	手語-手語翻譯技巧與實例解析	3	王興嬌、陳怡靜
19		13:00-16:00	實習 4 區公所-身心障礙業務洽詢	3	魏如君 陳怡靜、陳立育 陳麗娟、尹宗煌 靳武龍
20	7/5(五)	18:30-21:30	學科-聽障者權益法規與社會資源	3	李振輝
21	7/6(六)	9:00-12:00	手語-醫療事務 1	3	許晶喬、林麗君
22		13:00-16:00	手語-醫療事務 2	3	許晶喬、林麗君
23	7/12(五)	18:30-21:30	手語-法律事務 1	3	李振輝、陳濂僑
24	7/13(六)	9:00-12:00	學科-手語翻譯倫理守則與工作規範	3	李振輝
25		13:00-16:00	手語-常用手語描述用詞	3	李振輝、李佳吉
26	7/19(五)	18:30-21:30	手語-法律事務 2	3	李振輝、陳濂僑
27	7/20(六)	9:00-12:00	口語手語單向模擬測驗與團體講評一	3	高鳳鳴、陳怡靜 許晶喬、徐曉文
28		13:00-16:00	手語-口語翻譯技巧與實例解析	3	許晶喬、牛暄文
29	7/26(五)	18:30-21:30	手語-旅遊導覽	3	魏如君、陳濂僑
30	7/27(六)	9:00-12:00	手語-資訊科技	3	陳美婉、陳怡靜
31		13:00-16:00	手語-教育校園	3	陳美婉、陳怡靜
32	8/2(五)	18:30-21:30	實習 5 健康服務中心-掛號與保健	3	許晶喬 牛暄文、尹宗煌 靳武龍、陳淑玲 張心琳

# 113 年度手語翻譯人才基礎訓練班

## 上課地點及交通方式

◎上課地點：國立臺灣師範大學博愛樓教室

【臺北市大安區和平東路1段129號和平校區II博愛樓地下一樓B109及3樓R317教室】



台北捷運

- 捷運古亭站  
中和新蘆線(橘線)、松山新店線(綠線)於「古亭站五號出口」直行約八分鐘即可到達。
- 捷運台電大樓站  
松山新店線(綠線)於「台電大樓站三號出口」師大路直行約十分鐘即可到達。
- 捷運東門站  
淡水信義線(紅線)、中和新蘆線(橘線)於「東門站五號出口」麗水街直行約十四分鐘即可到達。



公車

- 0南、18、235、237、254、278、295、662、663、672、907、和平幹線、復興幹線在「師大站」或「師大綜合大樓」下車。
- 0東、0南、20、22、38、204、1503、信義幹線在「信義永康街口(捷運東門站)」下車,麗水街直行約十四分鐘即可到達。

